



Eintauchen in Chinas Square-Dance-Welt Dive into China's world of Square Dance

Thomas Blaschke, Vienna Swingers

A business-trip at the end of July to Shanghai, additionally with almost two weeks of vacation there and in Beijing – under these circumstances it was a must, to have Square Dance in the schedule. Therefore Angela and my person, Thomas, from the Vienna Swingers contacted Ji Rongfen more than one month before. We had found her mail-address on www.dosado.com. A little bit more than one week later she answered and another two weeks and mails after that all details were fixed.

We had mentioned in our mail, that we dance up to A2. And quickly Ji Rongfen let us choose one of two A-afternoon-dances with the club "Long March". She also asked us, to bring some A-material with us, because they just worked on the A-levels at "Long March" and it was difficult, to get CDs and so on in China. Learning Square Dance via Internet is not easy for the Chinese as well, as many pages are blocked – as "Youtube". Finally Ji Rongfen made the proposal, that we two could teach them something in the A-levels. Well, we are two experienced A-dancers, but teaching or even calling is something different.

However, in our luggage finally were one CD A1 and one A2 with a lot of Patter Calls – perfect for learning. And we had printed out all A-definitions in English language. We had our square-dance-clothes with us, it was necessary to have them in our suit-

Eine Dienstreise Ende Juli nach Shanghai mit anschließendem knapp zweiwöchigem China-Urlaub ebendort sowie in Peking – da musste sich in Chinas Hauptstadt einfach ein Square-Dance-Termin unterbringen lassen. Also haben Angela und ich, Thomas, von den Vienna Swingers, schon gut einen Monat davor mit Ji Rongfen Kontakt aufgenommen. Ihre Mail-Adresse hatten wir auf <http://www.dosado.com> gefunden. Gut eine Woche später war die erste Antwort da und zwei weitere Wochen bzw. Mails danach war alles fixiert.

Wir hatten im Mail erwähnt, dass wir bis A2 tanzen. Und prompt hat uns Ji Rongfen zwei A-Nachmittagstermine beim Club „Long March“ zur Auswahl gegeben. Gleichzeitig bat sie uns, eventuell A-Material mitzubringen, da sie sich bei „Long March“ die beiden A-Levels gerade erarbeiten würden und CDs etc. in China nur sehr schwierig zu bekommen seien. Über das Internet sei es auch nicht einfach, da einige Seiten geblockt seien, u.a. „Youtube“. Letztlich meinte Ji Rongfen, dass wir beide ihnen vielleicht etwas in den A-Levels beibringen könnten. Nun, wir sind zwar zwei routinierte A2-Tänzer, aber „teachen“ oder gar callen ist ja doch etwas Anderes.

Wie auch immer, im Gepäck hatten wir schließlich je eine CD A1 und A2 mit einer Fülle von Patter Calls - also ideal zum Lernen. Dazu hatten wir noch alle A-

cases.

With all that in our bag we waited on Tuesday, 9th of August in the lobby of our hotel, Ji Rongfen wanted to meet us there. She identified us immediately, as we had sent her a picture of us. She is an about 70 years old lady and not that good in English, as it seemed, when reading her mails. A translating program had made its job well. Perfect, that we had a dictionary German-Chinese with us, we thought.

We travelled with the underground one station to the world-famous Square Tian An Men, then it followed a long ride with a public bus to the south-part of the town. After a ten-minute-walk we reached the dance-place, which was in a block of houses integrated in a day-care center for active older people.

But as we entered the dance-place in the second floor, there were not only old people. All wore Square-Dance-clothes, they had made themselves chic for us. We were the seventh Square-Dance-visitors in Beijing since the beginning of the year, so in average there is about one in a month. They clapped to us, as if we were celebrities. Not only dancers from one, but from four clubs joined this session.

Only for us they engaged a woman interpreter, good-bye dictionary. But there was as well the English speaking Feng Jianrong. She is an A-dancer and therefore knows how Square Dance works, that was her advantage. Therefore quickly she made the translations. As she possesses a skirt decorated with strawberries, her nick-name is "Strawberry". She introduced us to the dancers and we got fans, talismans and club-tabs as presents. Subsequently we had to respectively were allowed to tell something about Square Dancing in the faraway Europe, what created some "Ah's" and "Oh's".

But then we started dancing and quickly we realized, that the Chinese know more about A-dancing as we had thought when reading the mails of Ji Rongfen. Of course they had

Definitionen in Englisch ausgedruckt. Und Square-Dance-Kleidung hatten wir auch eingepackt, dafür musste im Koffer Platz sein.

Mit dem allem in der Tasche warteten wir am Dienstag, 9. August zu Mittag in der Lobby unseres Hotels, Ji Rongfen wollte uns abholen. Sie erkannte uns auch gleich, wir hatten ihr ein Foto geschickt. Sie ist eine Dame um die 70 Jahre und des Englischen nicht so mächtig, wie es in den Mails den Anschein gehabt hat. Ein Übersetzungsprogramm hatte da wertvolle Dienste geleistet. Wie gut, dass wir ein Deutsch-Chinesisch-Wörterbuch bei uns hatten, dachten wir.

Mit der U-Bahn ging es eine Station zum weltberühmten Platz Tian An Men, ab dort mit dem Bus eine lange Weile vom Zentrum in den Süden der Stadt. Nach einem zehnmütigen Fußweg erreichten wir den in einer Wohnsiedlung in einer Senioren-Aktivtagesstätte gelegenen Tanzplatz.

Als wir im zweiten Stock den mit rund 35 Tänzern gefüllten Raum betraten, waren da aber nicht nur ältere Personen. Alle steckten sie in Square-Dance-Kleidung, sie hatten sich schick gemacht. Wir waren die siebenten europäischen Square-Dance-Besucher in Peking seit Jahresbeginn, also im Schnitt etwa einer pro Monat. Mit Applaus wurden wir begrüßt, als wären wir Berühmtheiten. Nicht nur Tänzer von einem, sondern von vier Clubs hatten sich für diese zwei Stunden eingefunden.

Eigens für uns wurde eine Dolmetscherin engagiert, Wörterbuch ade. Da war aber noch die ebenfalls Englisch sprechende Feng Jianrong. Ihr Vorteil war, dass sie selbst A tanzt und sich daher in der Materie auskennt. Schnell übernahm sie beim Übersetzen das Kommando. Da sie einen mit Erdbeeren verzierten Überrock besitzt, ist ihr Spitzname „Strawberry“. Sie stellte uns vor und wir wurden mit je einem Fächer, einem Glücksbringer und Club-Anhängern beschenkt. Anschließend mussten bzw. durften wir einiges von der so fer-

the definitions already, those pages are not blocked in the internet. But nevertheless the Chinese are thankful for Square-Dance-music they get, because they hardly get it in their home-country. Our two CDs therefore were gladly accepted and in consequence they danced to it busily.

Calling in China apparently is not seen as a big witchcraft. There are no "Sight"-caller, the calls are read from paper. Therefore on this afternoon a row of dancers acted as callers. We had to join. Strawberry asked us, to call something for the group. Angela in wise foresight had prepared a short Pattern. Funny, that many of the dancers sometimes repeat the calls loudly, before they dance it.

Basically the Chinese callers were not easy to understand at the beginning, but you get used to them. We had a little bit of an advantage, because we had danced to Japanese callers one month before at IPAC in Barmstedt. In the end the two hours were over much too quick, but in the evening we sat together with about one square for having a fine Chinese dinner.

There we talked more to Liu Shi Song. His nickname is "Hand in Hand" and he is something like the Godfather of Square Dance in China. The 82 years old became acquainted with it, when visiting his daughter in the United States. Then he made Square Dance in Beijing well known. Of course he is a caller and according to his own information he was involved in all foundations of the now more than ten clubs there.

Strawberry drove us back to the hotel, but that was not the end of our Square-Dance-adventure in Beijing. The club "Smile" had invited us for two days later to its A-dancing, so we could not decline.

Already early in the morning we were picked up by car at our hotel by the club's female-president Wang Xiaoping and Li Kang. Li Kang speaks excellent English and therefore can serve as top-contact to the Chinese world of Square Dance. In the - in

nen europäischen Square-Dance-Welt erzählen, was einige „Ahs“ und „Ohs“ nach sich zog.

Dann ging es aber ans Tanzen und schnell wurde uns klar, dass die Chinesen doch mehr Ahnung von den A-Levels hatten, als uns die Mail von Ji Rongfen glauben ließ. Die Definitionen hatten sie natürlich auch, diese Seiten sind im Internet nicht geblockt. Allerdings sind die Chinesen für Square-Dance-Musik sehr dankbar, da sie bei ihnen kaum zu bekommen ist. Unsere beiden CDs sind daher gut angekommen und in Folge wurde fleißig danach geübt.

Callen wird in China offensichtlich nicht als große Hexerei angesehen. Es gibt nämlich keine „Sight“-Caller, die Calls werden durchwegs abgelesen. Daher sind an diesem Nachmittag gleich eine Reihe von Tänzer als Caller in Aktion getreten. Auch wir mussten da mit. Strawberry bat uns, für die Gruppe etwas zu callen. Angela hatte sich in weiser Voraussicht einen kurzen Pattern zurechtgelegt. Lustig, dass sich viele der Tänzer die Calls manchmal laut vorsagen, ehe sie sie ausführen.

Grundsätzlich war es mit dem Verstehen der chinesischen Caller nicht immer einfach, aber man gewöhnt sich daran. Ein wenig hatten wir uns einen Monat davor bei der IPAC in Barmstedt auch schon angehört, da waren japanische Caller zu Gast. Letztlich waren die beiden Stunden zu rasch vorbei, mit rund einem Square setzten wir uns danach aber noch zu einem sehr feinen chinesischen Abendessen zusammen.

Dabei lernten wir Liu Shi Song näher kennen. Sein Spitzname ist „Hand in Hand“ und er ist so etwas wie der Übervater von Square Dance in China. Der 82-Jährige hatte es einst bei seiner in den USA lebenden Tochter kennengelernt und in Peking salonfähig gemacht. Klar ist er Caller und war nach eigenen Angaben in alle Gründungen der mittlerweile mehr als zehn Peking Clubs involviert.

Strawberry chauffierte uns am Abend ins

a kind of office-building located - dance-place we were expected by about three squares, 90 percent of the dancers were women. The enthusiasm of men for Square Dance is not that high in China as well, but even more difficult is to find interested young people.



But at the Smile-club, counting 55 members, they all live for our hobby. They meet for dancing five times a week – Monday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday. From Basic to A2, every level has one special day. Li Kang leads the A-levels. We had again much fun on this forenoon, and had the pleasure to help our hosts to solve two difficult dance-elements.

But one element we could not solve, it was a Patter Call from Brian Hotchkies. The discs of the Australian caller are played at this club all week long, and so it was perfect, that three weeks later he called at the "Pannonsicher Spätsommer" in Burgenland near Vienna. Quickly he solved the problem, the Smile-dancers were informed

Hotel zurück, womit unser Peking Square-Dance-Erlebnis aber noch nicht beendet war. Denn der Club „Smile“ hatte uns für den übernächsten Vormittag zu seinem A-Tanzen eingeladen, da konnten wir nicht ablehnen.

Schon recht zeitig in der Früh wurden wir von Präsidentin Wang Xiaoping und Li Kang mit dem Auto abgeholt. Li Kang spricht hervorragend Englisch und kann so ebenfalls als exzellenter Kontakt zur chinesischen Square-Dance-Szene dienen. Am in einer Art Bürohaus gelegenen Tanzplatz angekommen, erwarteten uns rund drei Squares, zu 90 Prozent Damen. Die Begeisterungsfähigkeit von Herren für Square Dance ist auch im „Reich der Mitte“ ein Problem, mehr aber noch das Auffinden von interessiertem Nachwuchs.

Beim 55 Mitglieder umfassenden Club Smile lebt man aber für unser aller Hobby. Fünf Mal wöchentlich trifft man sich zum Tanzen - Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Samstag. Für Basic bis A2 ist jedem Level ein Tag zugeteilt. Li Kang leitet die A-Einheiten. Wir hatten an diesem Vormittag erneut sehr viel Spaß, durften unseren Gastgeber auch beim Lösen zweier schwieriger Passagen helfen.



Bei einer mussten aber auch wir ein wenig passen, es handelte sich um einen A-Pattern von Brian Hotchkies. Die CDs des australischen Callers werden dort rauf und runter gespielt und da traf es sich gut, dass er drei Wochen später beim Pannonischen Spätsommer im Burgenland nahe Wien gecallt hat. Schnell war das angefallene

about it via mail. Soon after that Brian got a mail from Li Kang, in which she thanked him and asked him, to come to Chinas „International Square Dance Festival“ from the 27th of April to the 3rd of May 2013 in Beijing.

This week in the next but one year is a nice opportunity, to dive into the Chinese world of Square Dance.

Strawberry (jr_feng@sina.com) and Li Kang (likang59@hotmail.com) would like to help you. Some of the Chinese dancers are fond of travelling by themselves, one group for example this year was at the Danish Convention. It is evident, that Angela and I have invited them to the Viennese Ferris Wheel Party. If not 2012 from the 26th to the 28th of May then to the 10-year-jubilee of this special-dance 2013 from the 18th to the 20th of May – as always at Whitsun.

Problem gelöst und die Smile-Tänzer per Mail informiert. Flugs flatterte Brian eine Mail von Li Kang ins Haus, in der ihm gedankt wurde und sein Kommen zu Chinas „International Square Dance Festival“ vom 27. April bis 4. Mai 2013 in Peking erhofft wurde.

Diese Woche im übernächsten Frühjahr ist eine feine Gelegenheit, um in die chinesische Square-Dance-Welt einzutauchen. Strawberry (jr_feng@sina.com) und Li Kang (likang59@hotmail.com) helfen bei der Planung gerne weiter. Einige chinesische Square-Tänzer sind aber auch selbst reise-freudig, so war eine Truppe heuer u.a. bei der Dänischen Convention. Klar, dass Angela und ich sie alle eingeladen haben, nach Wien zur Ferris Wheel Party zu kommen. Wenn nicht 2012 vom 26. bis 28. Mai, dann zum 10-Jahres-Jubiläum des Specials 2013 vom 18. bis 20. Mai - wie immer zu Pfingsten.

advertisement

Anzeige